The ESWTR Newsletter usually appears biannually. The editors of this issue are Isa Breitmaier and Gertraud Ladner. For translations we give thanks to: Montserrat Escribano Cárcel and Kristin De Troyer.
Content

Invitation to the 17th International ESWTR Conference 2017

2
We, the Austrian Section of the ESWTR, kindly invite you, ESWTR members and interested others, to participate in the 17th international conference
Location of the conference
Kardinal-König-Haus, Kardinal-König-Platz 3, 1130 Wien
http://www.kardinal-koenig-haus.at

Austrian Organizing Team:
Agnethe Siquans, Universität Wien, Vice-president of the ESWTR
Silvia Arzt, Universität Salzburg
Elisabeth Birnbaum, Katholische Privat-Universität Linz
Clarissa Breu, Universität Wien
Veronika Burz-Tropper, Universität Wien
Anneliese Felber, Universität Graz
Irmtraud Fischer, Universität Graz
Susanne Gillmayr-Bucher, Katholische Privat-Universität Linz
Marianne Grohmann, Universität Wien
Gertraud Ladner, Universität Innsbruck
Andrea Lehner-Hartmann, Universität Wien
Michaela Neulinger, MA, Universität Innsbruck
Karoline Rumpler, Universität Wien
Annette Schellenberg, Universität Wien
Petra Steinmair-Pösel, Universität Wien
Andrea Taschl-Erber, Universität Graz
Kristin De Troyer, Universität Salzburg, President of the ESWTR
Angelika Walser, Universität Salzburg
Elisabeth Zissler, Universität Wien

Administration:
Katharina Rötzer, Institut für Bibelwissenschaft, Universität Wien
Christina Wachelhofer, Institut für Praktische Theologie, Universität Wien

Contact
Agnethe Siquans
Department of Biblical Studies
Schenkenstraße 8-10
1010 Vienna
Austria
agnethe.siquans@univie.ac.at
Tel. +43-1-4277-30406
**Theme of the Conference**

**Translation – Transgression – Transformation**

The “European Society of Women in Theological Research” (ESWTR) explores borderline situations in biblical, ethical and interreligious terrain.

Women in Europe have been and continue to be border crossers concerning religion. Voluntarily or involuntarily they leave their familiar environment and dare to venture into the unknown. These border crossings by female migrants (wanderers) are an impulse for movement and change of traditional thinking patterns and habits within the European societies and among religions. To “translate” something from one time and culture into another means to widen horizons and that contains undreamt potentials of hope. But “translation” is also risky: Borderlands can become a place for the experience of God as well as for the remoteness of God.

The ESWTR’s (“European Society of Women in Theological Research”) congress questions the inclusions and exclusions that are connected to the transformation processes in a religiously plural Europe. With its deliberately theological perspective it wants to make a contribution to the public debate on migration in Europe. Within the process it marks three borderlands, which are to be sounded out and explored through border crossings:

1.) **Biblical** border crossings: Translation as bridge building between the familiar and the foreign.
2.) **Ethical** border crossings: Migration as a borderline experience.
3.) **Interreligious/interdenominational** border crossings: Dialogue between the religions and denominations as impulse for change.

**Location:** Vienna, Kardinal-König-Haus


**Time:** 23 to 26 August 2017

**Contact person:** Ao. Univ. Prof. Dr. Agnethe Siquans
Department of Biblical Studies
University of Vienna
agnethe.siquans@univie.ac.at
Program

Wednesday, 23 August 2017
17:00    Meeting of the contact-women
18:00    Dinner

Keynote speaker: Regina Polak

Das utopische Potential von Migration: Grenzerfahrungen, Träume und Sehnsüchte von Migrantinnen

Wednesday, 23 August, 19:00

Thursday, 24 August, 2017: Interreligious and interconfessional “Crossing of Borders”

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Speaker/Topic</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>09:00-10:00</td>
<td>Judith Gruber</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Can women in interreligious dialogue speak? On the (im)possibility of authentic representation – artistic reflections and theological implications</td>
</tr>
<tr>
<td>10:00-11:00</td>
<td>Catherine Cornille</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>The Role of Humility in a Theology of Interreligious Dialogue</td>
</tr>
<tr>
<td>11:00-11:30</td>
<td>Break</td>
</tr>
<tr>
<td>11:30-13:00</td>
<td>Subject groups (see call for papers)</td>
</tr>
<tr>
<td>13:00-15:00</td>
<td>Lunch</td>
</tr>
<tr>
<td>14:00-15:00</td>
<td>Preparatory meetings for the General Assembly</td>
</tr>
<tr>
<td>14:00-15:00</td>
<td>Poster presentations from doctoral and post-doctoral students</td>
</tr>
<tr>
<td>15:00-16:30</td>
<td>„Crossing Borders“ in Interreligious Dialogue</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>30 minute presentations followed by discussion with the audience</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>• Birgit Klein: Goddess and God in the World: Conversations in Embodied Theology</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>• Irmtraud Fischer &amp; Edith Petschnigg: Über die Notwendigkeit für ChristInnen, den Dialog mit JuedInnen zu suchen und zu führen</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>2. Jewish-Muslim Dialogue</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>• Amina Nawaz</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>• Merav Rosenfeld-Hadad: The Work of Ḥakham Yosef Ḥayim of Baghdad: Rethinking Feminism and Jewish Muslim Relations</td>
</tr>
</tbody>
</table>

- 5 -
### 3. Christian-Muslim Dialogue
- Zilka Spahić-Šiljak: Biblical and Qur’anic Impetus for Dialogue through the Image of Mary/Maryam
- Anja Middelbeck-Varwick: „And the angel of God called to Hagar out of heaven“ (Gen 21,17) – Entangled traditions and the necessity of a (new) Christian theological view on Islam

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>17:00</td>
<td>Meeting of country groups</td>
</tr>
<tr>
<td>18:30</td>
<td>Dinner</td>
</tr>
<tr>
<td>20:00</td>
<td>A Saraitic-Hagaritic-Magdalenic Encounter with the afternoon presenters</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Friday, 25 August, 2017:**

**“Crossing Borders” in Biblical Literature**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Presenter</th>
<th>Talk</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>09:00-10:00</td>
<td>Madhavi Nevader</td>
<td>“Pray God and Keep Walking”: Exile and the Gendering of Religion in the Hebrew Bible</td>
</tr>
<tr>
<td>10:00-11:00</td>
<td>Hanna Tervanotko</td>
<td>“His sister stood at a distance, to see what would happen to him” (Exod 2:4): Transformation of Miriam the Prophet in Ancient Jewish Texts</td>
</tr>
<tr>
<td>11:00-11:30</td>
<td>Break</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11:30-13:00</td>
<td>1. Social and Religious Changes in Biblical Studies I</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Mercedes Navarro Puerto</td>
<td>“Cambiar para permanecer”. Exégesis y hermenéuticas bíblicas</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Carmen Bernabé-Ubieta</td>
<td>La riqueza del texto y la sucesión de métodos</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>2. Social and Religious Changes in Biblical Studies II</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Silke Petersen und Marlis Gielen</td>
<td>Die Genderthematik in aktuellen Bibelübersetzungen und in der exegetischen Beschäftigung mit den Bibeltexten</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Two parallel sessions, each session with two women in conversation with each other*

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>13:00-14:30</td>
<td>Lunch with time for either individual encounters or larger meetings</td>
</tr>
<tr>
<td>14:30-16:15</td>
<td>General assembly, members only</td>
</tr>
<tr>
<td>16:30</td>
<td>Cultural and Social Events</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Saturday, 26 August, 2017: “Crossing borders” in Ethics

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Speaker</th>
<th>Topic</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>09:00-10:00</td>
<td>Marta López Alonso</td>
<td>El Cuidado: Generador de traslación, y consolidador de transformación</td>
</tr>
<tr>
<td>10:00-11:00</td>
<td>Valeria Ferrari-Schiefer</td>
<td>Grenzerfahrungen und Wahrung der Menschenwürde in der Palliative Care</td>
</tr>
<tr>
<td>11:00-11:30</td>
<td>Break</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11:30-13:00</td>
<td>1. Defining Borders in Bio-ethics</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Angelika Walser</td>
<td>Mensch Sein an der Grenze – Verletzlichkeit als Herausforderung für theologische Ethik heute</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Fatma Aydinli</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>2. Transformation in Bodies</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Gertraud Ladner</td>
<td>Our body – the final religion? Der Körper – die endgültige Religion?</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>C.A.M. van den Berg</td>
<td>Transformation in Bodies: Shaving Jesus: Conchita Wurst and the Christlike body in trans*formation</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td><em>Two parallel sessions, each session with two women in conversation with each other</em></td>
</tr>
<tr>
<td>13:00-15:00</td>
<td>Lunch</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15:00-16:30</td>
<td>Subject groups (see call for papers)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17:00</td>
<td>Closing ritual</td>
<td>Festive dinner</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Party</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Sunday, 27 August 2017 Departure
Subject groups, parallel sessions  
(Thursday 11:30-13:00 and Saturday 15:00-16:30)

In every subject group meeting there is time for 3 short papers of 15 minutes, followed by 15 minutes of questions and discussion. In these sessions, the theme of the conference is further developed in the different research areas of our society. See below for the call for papers of these different subject groups.

Poster-presentations for doctoral and post-doctoral students  
(Thursday 14:00-15:00)

Posters (size DinA0 or DinA1) can be presented during the conference. On Thursday, from 2.00 pm to 3.00 pm, there will be the possibility of explaining the posters to those interested in. This event has been built in by the conference organizers especially to open up a space for young scholars.

Ritual (Thursday till Saturday, morning or evening)

While the rituals will reflect the different traditions and religions of the participants, we hope that they will enable the participants to pray together and to deepen our spiritual heritages.

Suggestions for contributions to the different subject groups, poster presentations and ritual are most welcome and ought to be submitted together with the registration.

Please submit before 15 April 2017.

Contributions to the conference will be published in the Journal of the ESWTR 2018. The precise due date for the contributions will be announced during the conference. All papers are submitted to peer-review.

The three languages used during the conference are German, English and Spanish.
Call for Papers „ESWTR—Vienna 2017“ for Subject groups
Translation – Transgression – Transformation

Women in Europe have been and continue to be border crossers concerning religion. Voluntarily or involuntarily they leave their familiar environment and dare to venture into the unknown. These border crossings by female migrants (wanderers) are an impulse for movement and change of traditional thinking patterns and habits within the European societies and among religions. To “translate” something from one time and culture into another means to widen horizons and that contains undreamt potentials of hope. But “translation” is also risky: Borderlands can become a place for the experience of God as well as for the remoteness of God.

The ESWTR’s (“European Society of Women in Theological Research”) congress questions the inclusions and exclusions that are connected to the transformation processes in a religiously plural Europe. With its deliberately theological perspective it wants to make a contribution to the public debate on migration in Europe.

Three areas, which will be further explored during the conference, are of utmost importance:
1.) Biblical border crossings: Translation as bridge building between the familiar and the foreign.
2.) Ethical border crossings: Migration as a borderline experience.
3.) Interreligious/interdenominational border crossings: Dialogue between the religions and denominations as impulse for change.

Send your paper proposal:
Before: 15 April, 2017
Paper proposal ought to not exceed: 200-250 words
Submit together with registration: see: eswtr2017.univie.ac.at
You will receive a note indicating whether or not your paper has been accepted by 15 May, 2017.
Length of paper: 15 minutes presentation followed by 15 minutes of questions and discussion

Location of the conference: Vienna, Austria, Kardinal-König-Haus
Date: 23-26 August, 2017
Contact person: Prof. Dr. Agnethe Siquans (Department of Biblical Studies, University of Vienna, Austria), agnethe.siquans@univie.ac.at
Registration

Accommodation and Breakfast:
There are three locations where rooms have been reserved for participants:
- Kardinal-König-Haus
  http://www.kardinal-koenig-haus.at/uebernachten.php
- Don-Bosco-Haus
  http://www.donboscohaus.at/seminarzentrum/naechtigung/
- Hotel Ekazent
  http://www.birghotels.com/hotel_ekazent/

When booking your room, please indicate that you are participating in the ESWTR conference.
There are of course also a myriad of other accommodation possibilities in Vienna and you are most welcome to search yourself for your perfect accommodation.

Warning: Rooms have to be paid individually. Also, you yourself are responsible for cancelling your room in case you can not come. The conditions for cancelling are summarized below.

Room rates
Kardinal-König-Haus: single room € 62,70, double room € 53,00
Don Bosco-Haus: single room € 64,00 , double room € 58,00
Hotel Ekazent: single room € 69,00, double room € 89,00

Cancellations: conditions

Kardinal-König-Haus:
 a) When cancelling up till 30 days before your scheduled arrival: no costs
 b) When cancelling up till 3 days before your scheduled arrival: 50% of the total costs is due.
 c) When cancelling 2 days or less before your scheduled arrival: 100% of the total amount is due.
Don-Bosco-Haus:

a) When cancelling (in writing) up till 60 days before your scheduled arrival: no costs
b) When cancelling (in writing) between 60 days and 31 days before your scheduled arrival: 25% of the total costs is due.
c) When cancelling (in writing) between 30 days and 7 days before your scheduled arrival: 50% of the total costs is due.
d) When cancelling (in writing) between 6 days and 4 days before your scheduled arrival: 75% of the total costs is due.
e) When cancelling (in writing) 3 days or less before your scheduled arrival: 100% of the total costs is due

Hotel Ekazent:

a) Up till 24 hours before the scheduled arrival: no costs
b) Any time after 24 hours before the scheduled arrival: 1 night will be invoiced.

To register, please go to http://eswtr2017.univie.ac.at/

If you encounter problems with registration, please contact: Christina Wachelhofer christina.wachelhofer@univie.ac.at

Please register before: 15 June, 2017
Early birds special if registering before 15 April, 2017
Registration is only valid when conference fee has been paid. The conference fee covers the costs for participation to the conference, meals (dinners on Wednesday, Thursday and Saturday, lunch on Thursday, Friday and Saturday) and snacks during the breaks.

All participants are invited to a festive dinner on Saturday evening!

Conference fee for early birds: 180,00 Euro (for registration until 15 April, 2017)

Conference fee for all others: 205,00 Euro

Conference fee for one day: 82,00 Euro

In case of cancellation before 15 August, 2017, 50% of the conference fee can be reimbursed. After this day, no reimbursements.
We would appreciate any token of solidarity by those who have good jobs and well paid. These tokens will be added to the conference fee and as such reflected on the receipt.

When you have successfully registered, you will receive an email confirming your registration and detailing the payment options.

The conference fee ought to be paid to:

The University of Vienna
IBAN: AT08 3200 0000 0067 5447
BIC: RLNWATWW
Reference: DP304001 ESWTR + name of the participant

When registering, you can also register for short papers in subject groups, poster presentations, or rituals.

**Stipends**

Participants from **Middle and Eastern European countries** are encouraged to apply for a stipend. Please contact: Luise Metzler metzler@ahzw.de

Participants from **Southern European countries, especially those of Christian Orthodox background**, are encouraged to apply for a stipend. Please contact: Gertraud Ladner gertraud.ladner@uibk.ac.at